

**GIẤY ỦY QUYỀN
POWER OF ATTORNEY**

Số/No.: 22102020/POA/KMV-R&T LCT

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày ..22/10/2020..
Ho Chi Minh City,.....22 Oct. 2020.

Tôi, Người Ký Tên Dưới Đây, TETSUYA TOKUDA là Người đại diện theo pháp luật của CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM (“**Công ty**”), một công ty được thành lập và hoạt động hợp pháp theo pháp luật Việt Nam theo Giấy Chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0311782575, cấp ngày 07/05/2012 địa chỉ tại Phòng 3, tầng 8, Bitexco Financial Tower, số 2, Đường Hải Triều, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam (“**Người ủy quyền**”), theo đây ủy quyền cho:

*I, the Undersigned, TETSUYA TOKUDA being the Legal Representative of KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIETNAM COMPANY LIMITED (the “**Company**”), a company duly established and operating under the laws of Vietnam under Enterprise Registration Certificate No. 0311782575, issued on 7 May 2012, located at Unit 3, 8th Floor, Bitexco Financial Tower, 2 Hai Trieu Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam (the “**Authoriser**”), hereby authorise:*

Bà/Ms LÝ HOÀNG MẪN NHI

Căn cước số 079192006824 cấp ngày 19/06/2018 tại Cục Cảnh sát đăng ký, quản lý cư trú và dữ liệu quốc gia về dân cư.
ID Card No. 079192006824 issued on 19 June 2018 at the Police Department of Residence Registration and Management and National Population Database
Địa chỉ liên hệ: Phòng 2&3, Lầu 13, Sài Gòn Centre, 65 Lê Lợi, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
Contact address: Unit 2&3, Level 13, Saigon Centre, 65 Le Loi, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.
Điện thoại/Tel: 028-3821 2382 / Fax: 028-3821 8206

Và/Hoặc
And/Or

Bà/ Ms VƯƠNG THIÊN THANH

CMND số: 321432586 cấp ngày 28/12/2010 tại Công an Tỉnh Bến Tre
ID Card No.: 321432586 issued on 28 December 2010 at the Police Department of Ben Tre Province
Địa chỉ liên hệ: Phòng 2&3, Lầu 13, Sài Gòn Centre, 65 Lê Lợi, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.
Contact address: Unit 2&3, Level 13, Saigon Centre, 65 Le Loi, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.
Điện thoại/ Tel: (+84-28) 382 12 382 - Fax: (+84-28) 352 08 206



làm Người đại diện theo ủy quyền của Công ty ("**Người đại diện**") tham gia tố tụng ở giai đoạn giám đốc thẩm tại Tòa án nhân dân Cấp cao tại Thành phố Hồ Chí Minh (theo *Quyết định kháng nghị giám đốc thẩm số 50/2020/KN-KDTM ngày 22/9/2020*) và các giai đoạn sơ thẩm, phúc thẩm (nếu có) tại Tòa án nhân dân có thẩm quyền ("**Toà án**") sau khi có quyết định của cấp Giám đốc thẩm với tư cách là Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong vụ án về "*Tranh chấp Hợp đồng mua bán hàng hóa*" ("**Vụ án**"). Nguyên đơn và Bị đơn trong Vụ án lần lượt là Công ty TNHH Phát hành sách Sài Gòn ("**Saigonbook**") và Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam ("**Sao Nam**").

*as the authorised persons of the Company (the "**Authorised Persons**") to participate in the cassation procedures at the High-Level Court in HCMC (under Decision No. 50/2020/KN-KDTM dated 22 September 2020), in first-instance and appellate procedures (if any) at the competent Court (the "**Court**") according to the outcome of the cassation procedure as the Person with related interests and obligations under the civil lawsuit regarding the dispute related to "Sale purchase contract dispute" (the "**Lawsuit**"). The Plaintiff and Defendant in this Lawsuit are Saigon Fahasa Co. Ltd ("**Saigonbook**") and Southern Star Technique-Consulting-Trading Co., Ltd. ("**Sao Nam**"), respectively.*

Trong phạm vi ủy quyền này, Người đại diện, thay mặt và nhân danh Công ty, được phép:

Within the scope of this Power of Attorney, the Authorised Persons, for and on behalf of the Company, are duly entitled to:

1. liên hệ làm việc với Saigonbook và Sao Nam và các đương sự khác có liên quan trong Vụ án, bao gồm cả việc ký, gửi và nhận các tài liệu với Saigonbook and Sao Nam và các đương sự khác có liên quan trong Vụ án và/hoặc đại diện ủy quyền của các Bên này;

contact and work with Saigonbook and Sao Nam and other related parties, including executing, serving and receiving all communications to Saigonbook and Sao Nam and other related parties and/or their authorised persons;

2. liên hệ và làm việc với Tòa án có thẩm quyền; lập, ký, nộp và rút các bản ý kiến, bản tự khai, bản giải trình, đơn yêu cầu độc lập và nộp các tài liệu, chứng cứ có liên quan về nội dung khởi kiện của Saigonbook, nội dung giải trình và phản tố của Sao Nam, và ý kiến của các đương sự khác trong Vụ án; tham gia tất cả các buổi làm việc, hòa giải và công khai chứng cứ, phiên xét xử sơ thẩm, phúc thẩm, giám đốc thẩm tại Tòa án;

contact and work with the competent Court; draft, sign, submit and withdraw all opinions, testimonies, explanation, independent requests and submit documents and evidence regarding the claims of Saigonbook, the explanation and counterclaim of Sao Nam, and testimonies of any other related parties of the Lawsuit; attend all the meetings, conciliations and evidence disclosure and hearings at the first-instance, appeal and cassation procedures at the Court;

3. nhận các công văn, thông báo, quyết định và các tài liệu tố tụng, văn bản khác từ Tòa án và các cơ quan có thẩm quyền theo quy định pháp luật;

receive official letters, notices, decisions and other documents from the Court and other competent authorities in accordance with the laws of Vietnam;

4. lập, ký, nộp và rút đơn khiếu nại, thư phản hồi, thu thập và cung cấp chứng cứ, đơn yêu cầu, đơn xin sao chụp tài liệu và các đơn thư khác liên quan đến việc giải quyết Vụ án tại Tòa án và các cơ quan có thẩm quyền;

draft, sign, submit and withdraw complaints, responds to questions, apply for document duplication and other legal documents, gather and provide evidence at the Court and other competent authorities related to the settlement of the Lawsuit;

5. quyết định tất cả các vấn đề liên quan đến việc giải quyết Vụ án tại tòa án thay mặt Công ty;

make all decisions related to the settlement of the Lawsuit at the Court on behalf of the Company;

6. thực hiện các quyền và nghĩa vụ tố tụng khác theo quy định của pháp luật Việt Nam; và
carry out all other rights and obligations in connection with litigation as stipulated by the laws of Vietnam; and

7. ủy quyền lại cho người thứ ba để thực hiện một phần hoặc toàn bộ các công việc nêu trên.

re-authorise a third party to implement a part or the whole of the aforesaid works.

Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về các hành vi của Người đại diện được thực hiện theo đúng các điều khoản được nêu trên đây.

I undertake to ratify and confirm that the acts of the Authorised Persons are exercised in accordance with the terms and conditions set out herein.

Giấy ủy quyền này sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ chấm dứt hiệu lực khi các công việc nêu trong Giấy ủy quyền này được hoàn tất.

This Power of Attorney will take effect upon signing and shall terminate upon the completion of the authorised tasks.

ĐỂ LÀM CHỨNG, Tôi ký tên trên Giấy ủy quyền này như là chứng thư vào ngày
22/10/2020

IN WITNESS WHEREOF, I hereunto execute this Power of Attorney as a deed on
22 Oct 2020

Người ủy quyền / *The Authoriser*

**CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM
KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIETNAM COMPANY LIMITED**

Họ Tên / *Name:* **TETSUYA TOKUDA**

Người đại diện theo pháp luật / *Legal representative*

